

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, TUESDAY, AUGUST 4, 2015

OTTAWA, LE MARDI 4 AOÛT 2015

Registration
SI/2015-75 August 4, 2015

Enregistrement
TR/2015-75 Le 4 août 2015

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Proclamation Dissolving Parliament

Proclamation dissolvant le Parlement

DAVID JOHNSTON
[L.S.]

DAVID JOHNSTON
[S.L.]

Canada

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

To Our beloved and faithful Senators of Canada, Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in any way concern,

À Nos bien-aimés et fidèles sénateurs du Canada et aux députés à la Chambre des communes du Canada et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

PIERRE LEGAULT
Acting/Deputy Attorney General

Le sous-procureur général/par intérim
PIERRE LEGAULT

A PROCLAMATION

PROCLAMATION

WHEREAS We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament;

ATTENDU que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, de dissoudre le présent Parlement,

NOW KNOW YOU that We do for that end publish this Our Proclamation and do hereby dissolve the present Parliament accordingly, and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

SACHEZ DONC QUE, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation et dissolvons par la présente le présent Parlement en conséquence, et les sénateurs et les députés à la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have issued and caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it. WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

EN FOI DE QUOI, Nous avons pris et fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this second day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

By Command,
JOHN KNUBLEY
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce deuxième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

Par ordre,
Le sous-registraire général du Canada
JOHN KNUBLEY

DIEU SAUVE LA REINE

Registration
SI/2015-76 August 4, 2015

Enregistrement
TR/2015-76 Le 4 août 2015

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Proclamation Issuing Election Writs

Proclamation ordonnant la délivrance de brefs d'élection

DAVID JOHNSTON
[L.S.]

DAVID JOHNSTON
[S.L.]

Canada

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

PIERRE LEGAULT
Acting/Deputy Attorney General

Le sous-procureur général/par intérim
PIERRE LEGAULT

A PROCLAMATION

PROCLAMATION

WHEREAS We are desirous to meet Our People of Canada as soon as may be and to have their advice in Parliament;

ATTENDU qu'il est Notre désir de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada et d'obtenir son avis au Parlement,

WE DO HEREBY MAKE KNOWN Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We, pursuant to subsections 57(1) to (2) of the *Canada Elections Act*, direct the Chief Electoral Officer to issue Our Writs of Election in accordance with that Act, which Writs to be dated August 2nd, 2015, to set forth Monday, October 19, 2015 as the date for voting and to be returnable to the Chief Electoral Officer on November 9, 2015.

NOUS FAISONS CONNAÎTRE Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, en vertu des paragraphes 57(1) à (2) de la *Loi électorale du Canada*, ordonnons au directeur général des élections de délivrer Nos brefs d'élection conformément à cette loi, lesquels brefs porteront la date du 2 août 2015, fixeront le jour de la tenue du scrutin au lundi 19 octobre 2015 et seront retournés au directeur général des élections le 9 novembre 2015.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have issued and caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it. WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

EN FOI DE QUOI, Nous avons pris et fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this second day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce deuxième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

By Command,
JOHN KNUBLEY
Deputy Registrar General of Canada

Par ordre,
Le sous-registraire général du Canada
JOHN KNUBLEY

GOD SAVE THE QUEEN

DIEU SAUVE LA REINE

Registration
SI/2015-77 August 4, 2015

Enregistrement
TR/2015-77 Le 4 août 2015

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation Summoning the House of Commons
to Meet on November 16, 2015**

**Proclamation convoquant la Chambre des
communes à se réunir le 16 novembre 2015**

DAVID JOHNSTON
[L.S.]

DAVID JOHNSTON
[S.L.]

Canada

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

PIERRE LEGAULT
Acting/Deputy Attorney General

Le sous-procureur général/par intérim
PIERRE LEGAULT

A PROCLAMATION

PROCLAMATION

WHEREAS We are desirous to meet Our People of Canada as soon as may be and to have their advice in Parliament;

ATTENDU qu'il est Notre désir de rencontrer aussitôt que faire se pourra Notre peuple du Canada et d'obtenir son avis au Parlement,

WE DO HEREBY, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, pursuant to section 38 of the *Constitution Act, 1867*, summon and call together the House of Commons, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the sixteenth day of November, 2015, then and there to have conference and treaty with the Senate.

NOUS, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, par la présente, en vertu de l'article 38 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, convoquons la Chambre des communes en Notre ville d'Ottawa, le lundi, seizième jour de novembre 2015, pour y entrer en conférence et traiter avec le Sénat.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have issued and caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it. WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

EN FOI DE QUOI, Nous avons pris et fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this second day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce deuxième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

By Command,

Par ordre,

JOHN KNUBLEY
Deputy Registrar General of Canada

Le sous-registraire général du Canada
JOHN KNUBLEY

GOD SAVE THE QUEEN

DIEU SAUVE LA REINE